



FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ
الدورة الخامسة، سول، جمهورية كوريا، ١٢-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

الجريدة

العدد ٣ - الأربعاء ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

No. 3 - Wednesday 14 November 2012

هذه الجريدة لا تشكل سجلاً رسمياً لمؤتمر الأطراف

الموعد	الاجتماع	القاعة
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اللجنة "أ" - الجلسة الثانية	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اللجنة "ب" - الجلسة الثانية	القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اجتماع فريق الصياغة المعنى بمسودة المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦	القاعة 307
الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠	اللجنة "أ" - الجلسة الثالثة	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٥,٠٠-١٨,٠٠	اللجنة "ب" - الجلسة الثالثة	القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
الساعة ١٨,٣٠-١٩,٠٠	اجتماع هيئة مكتب مؤتمر الأطراف	القاعة 301 A

الاجتماعات الإقليمية

الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لأفريقيا	القاعة 307
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	القاعة 308
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لشرق المتوسط	القاعة 318
الساعة ٩,١٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لأوروبا	القاعة 327
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	القاعة 317A
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لغرب المحيط الهادئ	القاعة 317BC

اجتماعات أخرى

القاعة 327	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ٨,١٥-٩,١٥
القاعة 307	لقاءات في فترة الغداء	الساعة ١٤,٤٥-١٣,٣٠
	تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية في إقليم غرب المحيط الهادئ: الإنجازات والتحديات	
القاعة 308	بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً: خبرات الأطراف	

برنامج العمل

الجلسة الثانية للجنة "أ"	الساعة ١٠,٠٠ - القاعة D2، الطابق 3F
البند ٦ تابع	صكوك المعاهدات والمسائل التقنية
البند ٦-١ تابع	المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "التدابير السعرية والضريبية الرامية إلى الحد من الطلب على التبغ" تقرير مرحلي من فريق الصياغة
البند ٦-٢ تابع	مواصلة إعداد المبادئ التوجيهية الجزئية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ" الوثيقتان FCTC/COP/5/9 و FCTC/COP/5/INF.DOC./1
البند ٦-٣	بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من اتفاقية المنظمة الإطارية) الوثيقتان FCTC/COP/5/10 و FCTC/COP/5/INF.DOC./3

الجلسة الثانية للجنة "ب"	الساعة ١٠,٠٠ - القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
البند ٨	مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية
البند ٨-١	تقرير الأداء الخاص بالميزانية وخطة العمل ٢٠١٠-٢٠١١ الوثيقة FCTC/COP/5/19
البند ٨-٢	تقرير الأداء المبدئي الخاص بالميزانية وخطة العمل ٢٠١٢-٢٠١٣ الوثيقتان FCTC/COP/5/20 و FCTC/COP/5/20 Add.1

الجلسة الثالثة للجنة "أ" الساعة ١٠,٠٠ - القاعة D2، الطابق 3F

- البند ٦ تابع** **صكوك المعاهدات والمسائل التقنية**
- البند ٤-٦ تنفيذ المادة ١٩ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "المسؤولية"
الوثيقة *FCTC/COP/11/٥*
- البند ٥-٦ مكافحة ومنع منتجات التبغ العديم الدخان والنظم الإلكترونية لإيصال النيكوتين
الوثيقتان *FCTC/COP/12/٥* و *FCTC/COP/13/٥*

الجلسة الثالثة للجنة "ب" الساعة ١٥,٠٠ - القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F

- البند ٧ تابع** **تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي**
- البند ١-٧ ترتيبات تقديم التقارير بموجب اتفاقية المنظمة الإطارية
مشروع قرار *FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.1*
- البند ٢-٧ الموارد المالية، وآليات المساعدة والتعاون الدولي
مشروع قرار *FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.2*
- البند ٣-٧ التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي من أجل تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية
مشروع قرار *FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.2*
- البند ٤-٧ التعاون مع منظمة التجارة العالمية بشأن مسائل مكافحة التبغ ذات الصلة بالتجارة
مشروع قرار *FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.3*
- البند ٣-٨ دفع المساهمات المقدره الطوعية
الوثيقتان *FCTC/COP/5/21* و *FCTC/COP/5/21 Add.1*
- البند ٤-٨ الدعم الخاص بالسفر والمتاح للأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية
الوثيقة *FCTC/COP/5/22*
- وإذا سمح الوقت**
- البند ٥-٨ خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠١٤-٢٠١٥
الوثيقتان *FCTC/COP/5/23* و *FCTC/COP/5/INF.DOC./2*

تقارير عن الاجتماعات المنعقدة يوم الثلاثاء ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

الجلسة العامة الثالثة

الرئيس: السفير ريكاردو فاريلا فرنانديز
رئيس مؤتمر الأطراف

البند ٤ تابع تقرير أمانة الاتفاقية والتقدم العالمي في تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية ثم مناقشة عامة

دعا الرئيس الوفود إلى تقديم العروض المنفردة.

ثم دعا الرئيس المؤتمر إلى النظر في الاقتراحات التي وردت بشأن الترشيحات لمنصبي رئيسي اللجنتين ونائبي كل واحد منهما.
اللجنة "أ": انتُخب الأستاذ نونتافارن فيكيت- فاداكان من تايلند رئيساً للجنة. وانتُخب الدكتور فرانك نيغزماير من ألمانيا والدكتور جواد اللواتي من عمان نائبين للرئيس.
اللجنة "ب": انتُخب الأستاذ كاكستون ماسودي نغبيو من كينيا رئيساً للجنة. وانتُخب الدكتور غانغليب كيم من جمهورية كوريا والسيد لياندر فييغاس من البرازيل نائبين للرئيس.

الجلسة الأولى للجنة "أ"

الرئيس: الأستاذ نونتافارن فيكيت- فاداكان (تايلند)

افتتح الرئيس الجلسة بمسألة إجرائية تتعلق بحضور الأفراد من الجمهور العام للاجتماع. وقد تقرر بالإجماع أن الجمهور العام ينبغي أن يُستبعد من اجتماعات اللجنة "أ".

البند ٦ صكوك المعاهدات والمسائل التقنية

البند ٦-١ المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "التدابير السعرية والضريبية الرامية إلى الحد من الطلب على التبغ"

عرض رئيس الفريق العامل تقرير الفريق العامل الوارد نصه في الوثيقة FCTC/COP/5/8. وقررت اللجنة إنشاء فريق صياغة مفتوح العضوية ليتولى صياغة المبادئ التوجيهية الملحقه بالتقرير. وتقرر أن يجتمع فريق الصياغة في أعقاب اختتام جلسة اللجنة وأن يقدم تقريره للجنة في صباح اليوم التالي.
ويبقى البند ٦-١ مفتوحاً.

البند ٦-٢ مواصلة إعداد المبادئ التوجيهية الجزئية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ"

عرض ميسرو الفريق العامل الرئيسيون التقرير الوارد نصه في الوثيقة FCTC/COP/5/9. ووُزع مشروع قرار (FCTC/COP/5/A/Conf. Paper No. 1) لتتظر فيه اللجنة، وقررت اللجنة تناول المسألة في اليوم التالي.
ويبقى البند ٦-٢ مفتوحاً.

الجلسة الأولى للجنة "ب"

الرئيس: السيد كاكستون ماسودي نغيو (كينيا)

افتتح الرئيس الجلسة بمسألة إجرائية تتعلق بحضور الأفراد من الجمهور العام للاجتماع. وقد تقرر بالإجماع أن الجمهور العام ينبغي أن يُستبعد من اجتماعات اللجنة "ب".

البند ٧ تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي

ترتيبات تقديم التقارير بموجب اتفاقية المنظمة الإطارية البند ٧-١

أشار الرئيس إلى النص ذي الصلة الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/14 ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وطلب إلى الأمانة وإلى وفد النرويج تقديم مشروع قرارين بشأن آليات الاستعراض بموجب الاتفاقية وبشأن تقييم أثر تنفيذ الاتفاقية لتناولهما بمزيد من المناقشة في جلسة لاحقة.

ويبقى البند ٧-١ مفتوحاً.

البنود ٧-٢ الموارد المالية، وآليات المساعدة والتعاون الدولي

أشار الرئيس إلى النص ذي الصلة الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/15 ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وطلب إلى وفود نيجيريا وبوليفيا تقديم مشاريع المقترحات بشأن هذه الوثيقة لتناولها بمزيد من المناقشة في جلسة لاحقة.

وأشار الرئيس بعد ذلك إلى النص ذي الصلة الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/16 والذي يتعلق بالتعاون مع المنظمات والهيئات الدولية. وأحاطت اللجنة علماً بالتقرير.

ويبقى البند ٧-٢ مفتوحاً. (سيتم دمج الوثيقتين في مشروع قرار واحد).

التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي من أجل تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية البند ٧-٣

أشار الرئيس إلى النص ذي الصلة الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/17 ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. ومطلوب من الأمانة تقديم مشروع قرار بشأن هذا البند لتناوله بمزيد من المناقشة في جلسة لاحقة.

ويبقى البند ٧-٣ مفتوحاً.

التعاون مع منظمة التجارة العالمية بشأن مسائل مكافحة التبغ ذات الصلة بالتجارة البند ٧-٤

أشار الرئيس إلى النص ذي الصلة الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/18 ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وقدم الوفد الكندي مشروع قرار بشأن هذا البند لتناوله بمزيد من المناقشة في جلسة لاحقة.

ويبقى البند ٧-٤ مفتوحاً.

تبليغات

التسجيل

يوجد مكتب التسجيل في مركز كوكس خارج القاعة D2 في الطابق 3F. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً في المواعيد التالية:

- من الاثنين ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر إلى الجمعة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر، الساعة ٨,٠٠-١٨,٠٠
- يوم السبت ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، الساعة ٨,٠٠-١٣,٠٠.

الإنترنت والاتصال اللاسلكي بالإنترنت

خدمة الاتصال اللاسلكي بالإنترنت WIFI المجاني متاحة في مركز كوكس، ويمكن الوصول إليها باختيار "free wifi SSID". وهذا الاتصال لا يتطلب اسم مستخدم ولا كلمة مرور، ومع ذلك يلزم تجديد الاتصال كل ٣٠ دقيقة. وبالإضافة إلى ذلك هناك خدمة للاتصال اللاسلكي بالإنترنت WIFI المجاني متاحة فقط فيما يخص مؤتمر الأطراف الخامس في القاعة D1 (قاعة الجلسة العامة واللجنة أ") وفي القاعة Grand Ballroom (للجنة ب"). ولاستخدام هذه الخدمة للاتصال اللاسلكي بالإنترنت ينبغي للمندوبين أن يختاروا "SK WiFi zone" ويستخدموا اسم المستخدم ftccop5 وكلمة المرور seoulcop5 كي يدخلوا إليها.

الوثائق

يمكن تنزيل وثائق الدورة من الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.who.int/ftcc>.

وسيتاح عدد محدود من الوثائق في مكتب الوثائق الموجود في مركز المؤتمرات. وسعيًا إلى تقليل تكاليف الطباعة وبصمة الكربون الخاصة بالدورة نرجو من المندوبين التكرم بأن يحضروا معهم وثائقهم التي سبق أن طبعوها. والتوزيع الوحيد الذي يُعتبر رسمياً للوثائق هو توزيعها من خلال مكتب الوثائق التابع لأمانة الاتفاقية. وتأسف الأمانة لأنها لا تستطيع إرسال الوثائق إلى بلدان المشاركين نيابة عنهم عند اختتام الدورة.

دفع بدل المعيشة اليومي

ينبغي للمندوبين الذين لهم الحق في الحصول على الدعم الخاص بالسفر (الأطراف من أقل البلدان نمواً) والذين تولت الأمانة ترتيبات سفرهم، أن يتصلوا بالمكتب المسؤول عن بدل المعيشة اليومي والموجود خارج قاعة الجلسات العامة (القاعة D2، الطابق 3F).

معلومات اتصال مفيدة

- مركز كوكس للاتفاقيات والمعارض: هاتف رقم: ١١٢٢ ٦٠٠٠ ٢ (+٨٢)
 - المطافئ/ الطوارئ/ النجدة: ١١٩
 - الشرطة: ١١٢
 - مركز الاتصال DASAN في سول: ١٢٠
- هذه الخدمة تتيح مجموعة كبيرة من المعلومات المفيدة بخصوص زيارة المعالم السياحية ووسائل النقل العام وخدمات الحجز وغيرها. وهذه الخدمات متاحة باللغات الإنكليزية والصينية واليابانية والمنغولية والفيتنامية.
- خدمات الترجمة: ١٥٨٨-٥٦٤٤. خدمات الترجمة متاحة أيضاً إلى ست عشرة لغة.

= = =